

**Niederschrift**

über die Sitzung des Stadtrates am Mittwoch, 15.09.2010, 18.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler

**Anwesend vom Stadtrat:**

die Damen und Herren Ratsmitglieder

<p><b><u>SPD</u></b>          Beckers,          Broschk,          Bündgen,          Dickmeis,          Gartzen,          Gehlen,          Kämmerling,          Kendziora,          Klinkenberg,          Köhler,          Krauthausen,          Leonhardt,          Liebchen,          Lindner,          Löhmann,          Medic,          Moll,          Scholz,          Schultheis,          Schyns,          Wagner,          Weidenhaupt,          Weißhaupt,          Zimmermann,          Zollorsch,</p>	<p><b><u>CDU</u></b>          Casel,          Dondorf,          Graff,          Grafen,          Groß,          Dr. Herzog,          Kortz,          Lennartz,          Maus,          Mund,          Peters,          Schmitz,          Stolz,          Willms,</p> <p><b><u>Anwesend von der Verwaltung:</u></b>          Herr Bgm. Bertram,          Herr 1. Beig. Knollmann,          Herr Beig. Götde          Frau Braun,          Frau Breil,          Herr Breuer,          Herr Dr. Hartlich,          Herr Kaefer,          Herr Kamp,          Frau Merx,          Herr Rehahn,          Herr Schlösser,          Herr Schmidt,          Frau Schütte,          Herr Swiechota,          Herr Zimmermann,</p>	<p><b><u>UWG</u></b>          Müller,          Spies,          Waltermann,</p> <p><b><u>GRÜNE</u></b>          Pieta, F.-D.,          Pieta, G.,          Widell,</p> <p><b><u>FDP</u></b>          Göbbels,          Krieger,          Theuer,          Willms,</p> <p><b><u>Linke</u></b>          Borchardt,</p> <p><b><u>es fehlten:</u></b></p> <p><b><u>entschuldigt:</u></b></p> <p><b><u>Schriftführer:</u></b>          Frau Hansen,          Frau Heitzer</p> <p><b><u>Gäste:</u></b></p> <p><b><u>zur Ausbildung:</u></b></p>
---	--	--

## A) Öffentlicher Teil

Bgm. Bertram eröffnete die Sitzung des Rates um 18.00 Uhr und begrüßte die Ratsmitglieder, die Mitarbeiter der Verwaltung, die Vertreter der Presse sowie die anwesenden Zuhörer.

Bgm. Bertram stellte fest, dass die Einladung zur Ratssitzung sowie die Tagesordnung frist- und formgerecht zugegangen seien und die Beschlussfähigkeit des Rates gegeben sei.

RM Gehlen kündigte vorab eine Information zu Tagesordnungspunkt A 16 an.

RM Spieß äußerte, dass er unter Tagesordnungspunkt A 16 eine Ausführung des Bgm. Bertram zur Genehmigung des Haushaltes wünscht.

Änderungswünsche zur Tagesordnung wurden nicht vorgetragen, sodass die Tagesordnung in der nachstehenden Reihenfolge beraten wurde:

Tagesordnung		Vorlagen-Nummer
<b>A</b>	<b>Öffentlicher Teil</b>	
A 1	Bestellung von Schriffführern	<b>250/10</b>
A 2	Fragestunde für Einwohner	- ohne -
A 3	Genehmigung einer Niederschrift	- ohne -
A 4	Entwicklungsgesellschaft indeland GmbH (EwiG); Neuverteilung der Geschäftsanteile in Folge der Aufnahme weiterer Gesellschafter und Änderung des Gesellschaftsvertrages	<b>226/10</b>
A 5	Wahl eines stellvertretenden Mitglieds in den Aufsichtsrat der Strukturförderungsgesellschaft Eschweiler mbH & Co. KG	<b>272/10</b>
A 6	Zustimmung zur Genehmigung von überplanmäßigen Auszahlungen bei Produkt 12 541 01 01 – Gemeindestraßen -, Kostenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002 – Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau -, IV08AIB034 – 2. BA Marienstraße zwischen Grabenstraße und Franzstraße, in Höhe von 60.000,00 € sowie bei Produkt 12 541 01 01 – Gemeindestraßen -, Kostenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002 – Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau -, IV08AIB035 – 2. BA Umgestaltung Neustraße mit Kopfplatz Marienstraße -, in Höhe v. 340.000,00 €	<b>253/10</b>
A 7	Zustimmung zur Genehmigung einer außerplanmäßigen Auszahlung bei Produkt 11 538 02 01 – Entwässerung und Abwasserbeseitigung -, Kos-	<b>254/10</b>

	tenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002 – Bez.: Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau, IV10AIB049, Erneuerung Kanal Schwarzwaldstraße, in Höhe von 215.000,00 €	
A 8	Zustimmung zur Genehmigung einer überplanmäßigen Aufwendung bei Produkt 011111203 – Bez.: Technisches Gebäudemanagement, Kostenstelle 60100000, Sachkonto 52111700 – Unterhaltung Festhallen – in Höhe von 150.000 €	<b>249/10</b>
A 9	Ausweitung des Programms „Kein Kind ohne Mahlzeit“ auf alle förderberechtigten Schülerinnen und Schüler in Eschweiler	<b>239/10</b>
A 10	Bestellung eines stimmberechtigten Vertreters für die Schulkonferenz der Evang. Grundschule Stadtmitte in Eschweiler zur Wahl der Schulleiterin/des Schulleiters	<b>220/10</b>
A 11	Neufassung der „Satzung der Volkshochschule Eschweiler“	<b>176/10</b>
A 12	Neufassung der „Entgeltordnung und Teilnahmebedingungen der Volkshochschule Eschweiler“	<b>177/10</b>
A 13	Neubenennung eines landwirtschaftlichen Gehöftes „Hof Lenzenfeldchen“	<b>261/10</b>
A 14	Abfallwirtschaft; 2. Änderungssatzung zur Satzung über die Abfallentsorgung in der Stadt Eschweiler vom 19.12.2006	<b>223/10</b>
A 15	Widmung der im Bebauungsplan Nr. 7 (9. Änderung – Eichendorffstraße -) ausgewiesenen Erschließungsanlagen „Auf der Komm“ für den öffentlichen Verkehr	<b>264/10</b>
A 16	<u>Anfragen und Mitteilungen</u>	
A 16.1	Kenntnisnahme über- und außerplanmäßiger Aufwendungen/Auszahlungen	<b>240/10</b>
<b>B</b>	<b>Nichtöffentlicher Teil</b>	
B 1	Überörtliche Prüfung der Eröffnungsbilanz der Stadt Eschweiler durch die Gemeindeprüfungsanstalt NRW	<b>259/10</b>
B 2	Erstellung des Gesamtabschlusses der Stadt Eschweiler zum 31.12.2010	<b>265/10</b>
B 3	Änderung einer Satzung	<b>271/10</b>

B 4	<u>Personalangelegenheiten</u>	
B 4.1	Ruhegehaltfähige Dienstzeit	<b>237/10</b>
B 4.2	Bestellung eines Prüfers bzw. stellvertretenden Leiters des Rechnungsprüfungsamtes	<b>256/10</b>
B 4.3	Höhergruppierung eines Tariflich Beschäftigten	<b>255/10</b>
B 5	<u>Anfragen und Mitteilungen</u>	
B 5.1	Unterrichtung des Rates nach § 113 Abs. 5 GO NRW	<b>- ohne -</b>

**A 1            Bestellung von Schriftführern  
VV-Nr. 250/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Anstelle des bisherigen Schriftführers René Schulz wird Frau Corinna Heitzer zur Schriftführerin für die Sitzungen des Stadtrates bestellt.

Der zuständige Fachdezernent wird ermächtigt festzusetzen, welche Schriftführer jeweils zu amtieren haben.

**A 2            Fragestunde für Einwohner  
- ohne –**

Bgm. Bertram teilte mit, dass zu diesem Tagesordnungspunkt keine Anträge eingegangen seien.

**A 3            Genehmigung einer Niederschrift  
- ohne -**

Die o.a. Niederschrift wurde einstimmig genehmigt.

**A 4            Entwicklungsgesellschaft indeland GmbH (EwiG);  
Neuverteilung der Geschäftsanteile in Folge der Aufnahme weiterer  
Gesellschafter und Änderung des Gesellschaftsvertrages  
VV-Nr. 226/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Der Rat der Stadt Eschweiler ermächtigt den Vertreter in der Gesellschafterversammlung der Entwicklungsgesellschaft indeland GmbH wie folgt zu beschließen:

Die Urkunde vom 23. Juni 2010 UR. Nr. 1308 für 2010 M des Notars Dr. Hagen Monath in Düren wird zustimmend zur Kenntnis genommen und den darin enthaltenen Beschlüssen

1. der Neuverteilung der Geschäftsanteile der Entwicklungsgesellschaft indeland GmbH in Folge der Aufnahme der Stadt Linnich, der Gemeinde Langerwehe und der Gemeinde Niederzier als weitere Gesellschafter und
2. der Änderung der Satzung der Entwicklungsgesellschaft indeland GmbH in
  - a) § 1 Sitzverlegung,
  - b) § 5 Stammkapital (Neuverteilung der Geschäftsanteile),
  - c) § 9 Aufsichtsrat und
  - d) § 12 Gesellschafterversammlung

wird zugestimmt.

**A 5 Wahl eines stellvertretenden Mitglieds in den Aufsichtsrat der Struktur-  
förderungs-gesellschaft Eschweiler mbH & Co. KG  
VV-Nr. 272/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Herr Helmut Gühsgen wird zum Stellvertreter des Herrn Bürgermeisters Bert-ram in den Aufsichtsrat der Strukturförderungs-gesellschaft Eschweiler mbH & Co. KG gewählt.

**A 6 Zustimmung zur Genehmigung von überplanmäßigen Auszahlungen bei  
Produkt 12 541 01 01 – Gemeindestraßen -, Kostenstelle 6600 0000,  
Sachkonto 09110002 – Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im  
Bau -, IV08AIB034 – 2. BA Marienstraße zwischen Grabenstraße und  
Franzstraße, in Höhe von 60.000,00 € sowie bei Produkt 12 541 01 01 –  
Gemeindestraßen -, Kostenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002 –  
Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau -, IV08AIB035 – 2. BA  
Umgestaltung Neustraße mit Kopfplatz Marienstraße -, in Höhe v.  
340.000,00 €  
VV-Nr. 253/10**

Der Stadtrat fasste einstimmig folgenden Beschluss:

Gemäß § 83 Abs. 2 GO NRW wird die Zustimmung zur Genehmigung von überplanmäßigen Auszahlungen bei Produkt 12 541 01 01 – Gemeindestraßen-, Kostenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002 – Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau -, IV08AIB034 – 2. BA Marienstraße zwischen Grabenstraße und Franzstraße, in Höhe von 60.000,00 € sowie bei Produkt 12 541 01 01 – Gemeindestraßen -, Kostenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002 – Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau-, IV08AIB035 – 2. BA Umgestaltung Neustraße mit Kopfplatz Marienstraße -, in Höhe von 340.000,00 € erteilt.

Die Deckung der überplanmäßigen Auszahlungen wird gewährleistet durch Minderausgaben bei

- Produkt 11 538 02 01, IV10AIB006 – Kanal Liebfrauenstraße-, in Höhe von 300.000,00 €

- Produkt 12 541 01 01, IV08AIB046, Erschließung Industrie- u. Gewerkepark-, in Höhe von 100.000,00 €

**A 7** **Zustimmung zur Genehmigung einer außerplanmäßigen Auszahlung bei Produkt 11 538 02 01 – Entwässerung und Abwasserbeseitigung -, Kostenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002 – Bez.: Zugang geleistete Anzahlungen, Anlagen im Bau, IV10AIB049, Erneuerung Kanal Schwarzwaldstraße, in Höhe von 215.000,00 €  
VV-Nr. 254/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Gemäß § 83 Abs.2 GO NRW wird die Zustimmung zur Genehmigung einer außerplanmäßigen Auszahlung bei Produkt 11 538 02 01- Entwässerung und Abwasserbeseitigung- Kostenstelle 6600 0000, Sachkonto 09110002- Bez.: Zugang Geleistete Anzahlungen, Anlagen um Bau, IV10AIB049, Erneuerung Kanal Schwarzwaldstraße, in Höhe von 215.000,00 € erteilt.

Die Deckung dieser außerplanmäßigen Auszahlung ist gewährleistet durch Minderausgaben bei

- Produkt 11 538 02 01, IV10AIB028- Kanalsanierung Oberdorf-, in Höhe von 50.000,00 €
- Produkt 11 538 02 01, IV08AIB068- Erneuerung Kanal Elektrowerk-, in Höhe von 90.000,00 €
- Produkt 11 538 02 01. IV08AIB029- Inlinersanierung Breslauer Straße-, in Höhe von 75.000,00 €

**A 8** **Zustimmung zur Genehmigung einer überplanmäßigen Aufwendung bei Produkt 011111203 – Bez.: Technisches Gebäudemanagement, Kostenstelle 60100000, Sachkonto 52111700 – Unterhaltung Festhallen – in Höhe von 150.000 €  
VV-Nr. 249/10**

Der Stadtrat fasste einstimmig folgenden Beschluss:

Gemäß § 83 GO NRW i.V.m. § 21 der Hauptsatzung der Stadt Eschweiler wird die Zustimmung zur Genehmigung einer überplanmäßigen Aufwendung bei Produkt 011111203- Bez.: Technisches Gebäudemanagement, Kostenstelle 60100000, Sachkonto 52111700- Bez.: Unterhaltung Festhallen in Höhe von 150.000 € erteilt.

Die Deckung dieser überplanmäßigen Aufwendung ist gewährleistet durch Minderaufwendungen im gleichen Produkt, Sachkonto 52110200, -Unterhaltung Rathaus-.

**A 9** **Ausweitung des Programms „Kein Kind ohne Mahlzeit“ auf alle förderberechtigten Schülerinnen und Schüler in Eschweiler  
VV-Nr. 239/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Die Stadt Eschweiler erweitert das Landesprogramm „Kein Kind ohne

Mahlzeit“ auf die Schülerinnen und Schüler aller Schulen in Eschweiler, die die rechtlichen Voraussetzungen erfüllen.

**A 10**                    **Bestellung eines stimmberechtigten Vertreters für die Schulkonferenz der Evang. Grundschule Stadtmitte in Eschweiler zur Wahl der Schulleiterin/des Schulleiters**  
**VV-Nr. 220/10**

RM Gehlen teilte mit, dass seitens der SPD- Fraktion Ratsmitglied Stephan Löhmann als stimmberechtigtes Mitglied für die Wahl der Schulleiterin oder des Schulleiters vorgeschlagen wird und keine weiteren Vertreter entsandt werden sollen.

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

- 1) Der Rat der Stadt Eschweiler beschließt, als stimmberechtigtes Mitglied für die Wahl der Schulleiterin oder des Schulleiters **RM Löhmann** in die Schulkonferenz der Evang. Grundschule Stadtmitte als Vertreter des Schulträgers zu entsenden.
- 2) Zusätzlich zu dem stimmberechtigten Mitglied –Beschlussentwurf 1.- werden

**keine weiteren Vertreter**

entsandt.

**A 11**                    **Neufassung der „Satzung der Volkshochschule Eschweiler“**  
**VV-Nr. 176/10**

Der Schulausschuss hat in seiner Sitzung am 08.09.2010 folgende Änderung im Sachverhalt zur Sitzungsvorlage 176/10 einstimmig beschlossen.

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Der Neufassung der „Satzung der Volkshochschule Eschweiler“ wird mit der folgenden Änderung zugestimmt:

**§ 7 Abs. 8:**

Die VHS- Leitung wird von einer/ einem hauptamtlichen pädagogischen Mitarbeiter/in der Volkshochschule vertreten.

**A 12**                    **Neufassung der „Entgeltordnung und Teilnahmebedingungen der Volkshochschule Eschweiler“**  
**VV-Nr. 177/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Der Neufassung „Entgeltordnung und Teilnahmebedingungen der Volkshochschule Eschweiler“ wird zugestimmt.

**A 13            Neubenennung eines landwirtschaftlichen Gehöftes  
„Hof Lenzenfeldchen“  
VV-Nr. 261/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Der Rat der Stadt Eschweiler beschließt, das derzeit im Bau befindliche landwirtschaftliche Gehöft der Familie Huppertz an der verlängerten Franz-Liszt-Straße in

**Hof Lenzenfeldchen**

zu benennen.

**A 14            Abfallwirtschaft;  
2. Änderungssatzung zur Satzung über die Abfallentsorgung in der Stadt  
Eschweiler vom 19.12.2006  
VV-Nr. 223/10**

Der Stadtrat fasste einstimmig folgenden Beschluss:

Die als Anlage 3 (der Verwaltungsvorlage) beigelegte 2. Änderungssatzung zur Satzung über die Abfallentsorgung in der Stadt Eschweiler vom 19.12.2006 wird beschlossen.

**A 15            Widmung der im Bebauungsplan Nr. 7 (9. Änderung –  
Eichendorffstraße -) ausgewiesenen Erschließungsanlagen „Auf der  
Komm“ für den öffentlichen Verkehr  
264/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Durch den rechtswirksamen Bebauungsplan Nr. 7/9. Änderung - Eichendorffstraße- ist das Grundstück Gemarkung Eschweiler, Flur 19 Nr. 317, das der im o.a. Bebauungsplan ausgewiesenen Erschließungsanlage „Auf der Komm“ (nördlich abzweigende Stichstraße) dient, als öffentliche Verkehrsfläche festgesetzt worden.

Aufgrund des § 6 des Straßen- und Wegegesetzes des Landes Nordrhein-Westfalen (StrWG NRW) in der zurzeit gültigen Fassung wird die vorgenannte Erschließungsanlage für den öffentlichen Verkehr gewidmet.

Entsprechend ihrer Verkehrsbedeutung wird die Erschließungsanlage als Gemeindestraße mit der Zweckbestimmung „Verkehrsberuhigender Bereich“ gem. § 42 Abs. 2 (Anlage 3, Abschnitt 4) der Straßenverkehrs- Ordnung (StVO) vom 16.11.1970 (BGBl. I S. 1565, 1971 I S. 38) in der derzeit gültigen Fassung eingestuft.

Mit der öffentlichen Bekanntmachung wird die Widmung wirksam.

Der vorstehende Beschluss ist mit Rechtsmittelbelehrung öffentlich bekannt zu machen.

## A 16

### Anfragen und Mitteilungen

RM Gehlen kündigte für die nächste Ratssitzung die Einbringung einer Resolution zur Unterstützung der Bemühungen der Hauptverwaltungsbeamten um Bildung eines kommunalen Entschuldungsfonds an, schließlich wolle die Landesregierung Nordrhein- Westfalen die Kommunen stärken. Der Rat der Stadt Aachen sowie der Städteregionstag haben bereits eine solche Resolution beschlossen.

Beig. Knollmann erläuterte bezüglich der vor Einstieg in die Tagesordnung von RM Spieß gestellten Anfrage, dass er bislang von der Kommunalaufsicht keine Rückantwort zur Genehmigung des Haushaltes erhalten habe. Trotzdem rechne er mit einer positiven Aufnahme und der Genehmigung des Haushaltssicherungskonzeptes. Ein weiterer Grund der Verzögerung sei die Tatsache, dass die Bezirksregierung Köln als oberste Aufsichtsbehörde hinzugezogen werden müsse. Die Zusage der Kommunalaufsicht reiche in diesem Fall nicht aus. Ein Bescheid diesbezüglich werde Ende Dezember erwartet.

Des Weiteren fragte RM Spieß nach der Rekommunalisierung der WBE. Bgm. Bertram berichtete, dass es diesbezüglich letzte Woche ein Gespräch gegeben habe. Derzeit erfolge noch eine Prüfung der Stadt und der Firma Schönemakers durch einen privaten Gutachter, sodass keine abschließende Mitteilung möglich sei.

## A 16.1

### **Kenntnisnahme über- und außerplanmäßiger Aufwendungen/ Auszahlungen VV-Nr. 240/10**

Der Stadtrat fasste einstimmig folgenden Beschluss:

Entsprechend § 83 Abs. 2 Gemeindeordnung Nordrhein- Westfalen in Verbindung mit § 21 Abs. 1 und 2 der Hauptsatzung der Stadt Eschweiler in der derzeitigen Fassung nimmt der Rat der Stadt Eschweiler die in der Zeit vom 03.06.2010 bis zum 20.08.2010 geleisteten unerheblich planmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen/ Auszahlungen – gemäß Anlage I und II – (der Verwaltungsvorlage) zur Kenntnis.

Weitere Anfragen und Mitteilungen lagen nicht vor. Bgm. Bertram schloss daher den öffentlichen Teil der Sitzung um 18.15 Uhr.